

OFIS PUBLIK
AR BREZHONEG



OFFICE PUBLIC
**DE LA LANGUE
BRETONNE**

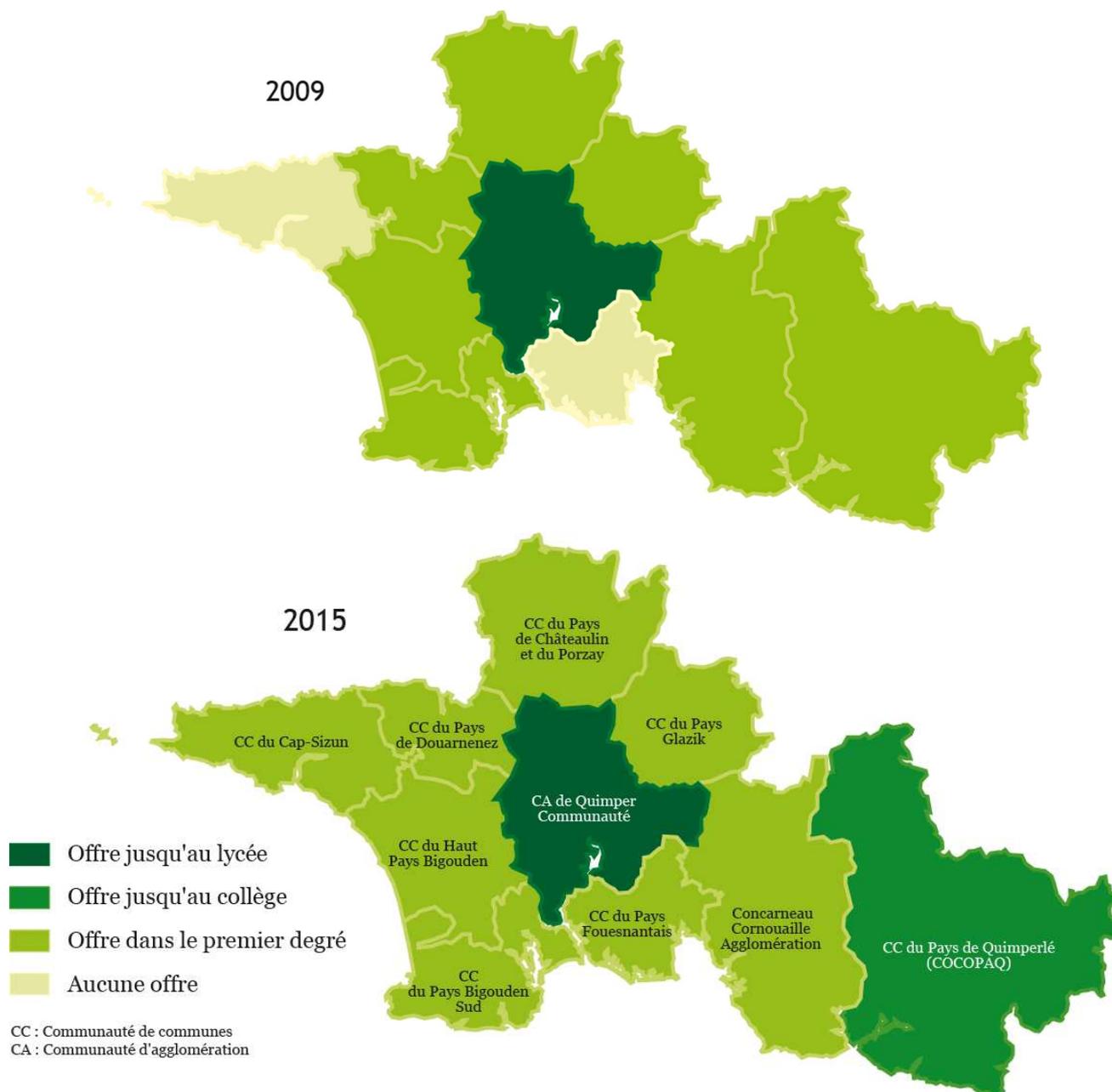
L'ENSEIGNEMENT BILINGUE EN PAYS DE CORNOUAILLE EN 2015

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BRETONNE
POLE ETUDE ET DEVELOPPEMENT
OBSERVATOIRE DES PRATIQUES LINGUISTIQUES

2016

L'offre

L'offre par EPCI

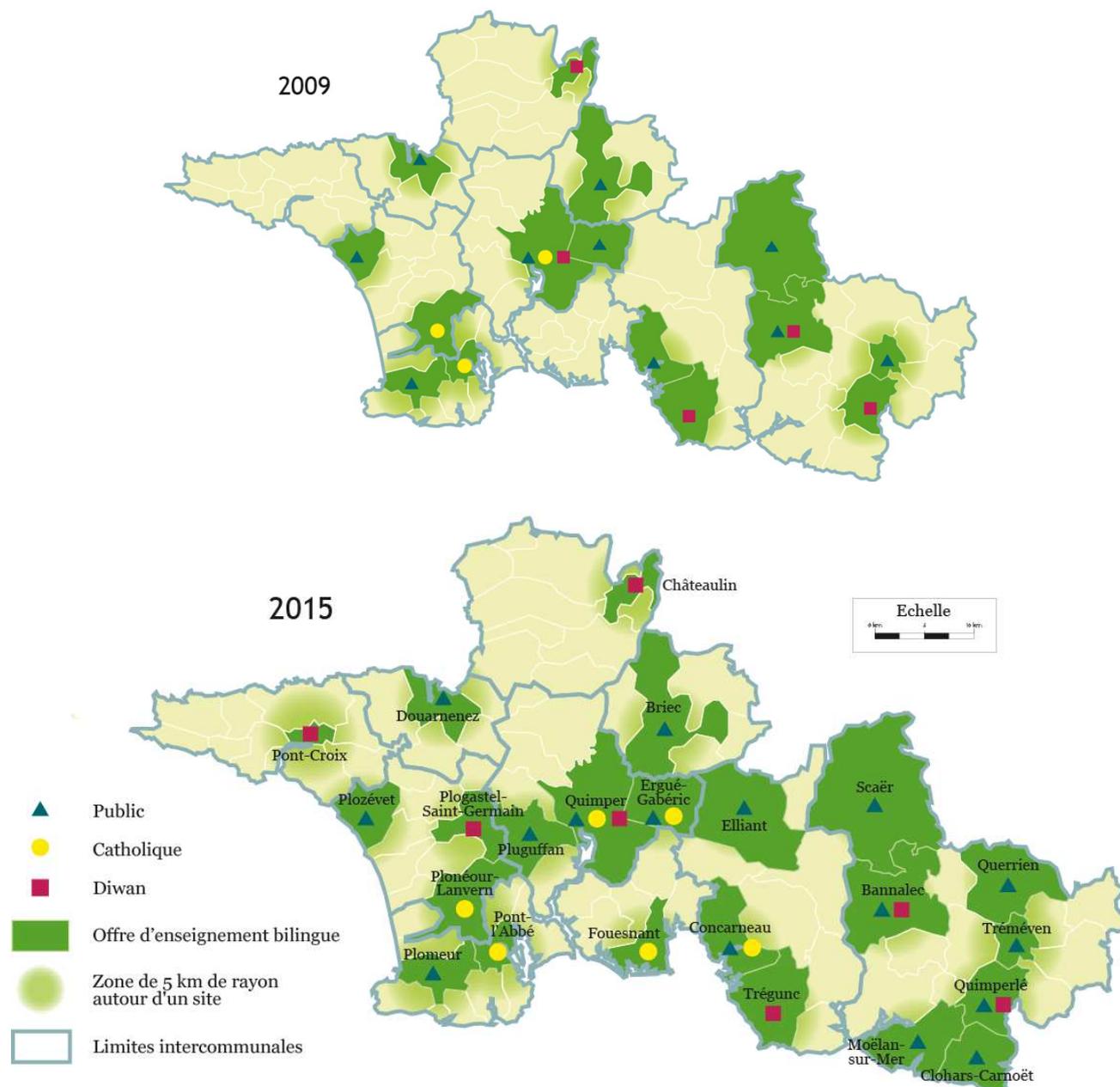


Au cours des 6 années passées, l'offre en enseignement bilingue **en primaire** a été améliorée. Une offre existe à présent dans les 2 EPCI qui en étaient dépourvus en 2009 : un site catholique a ouvert à Fouesnant en 2013 et une école Diwan à Pont-Croix en 2015.

Dans le secondaire, la CA de Quimper Communauté bénéficie d'une offre enracinée. Bien qu'il existe à présent une offre au collège dans la CC du Pays de Quimperlé, les autres territoires restent dépourvus. Plus les réseaux seront denses en primaire, plus il sera facile de mettre en place des filières solides dans le secondaire.

En primaire

L'offre en primaire par commune



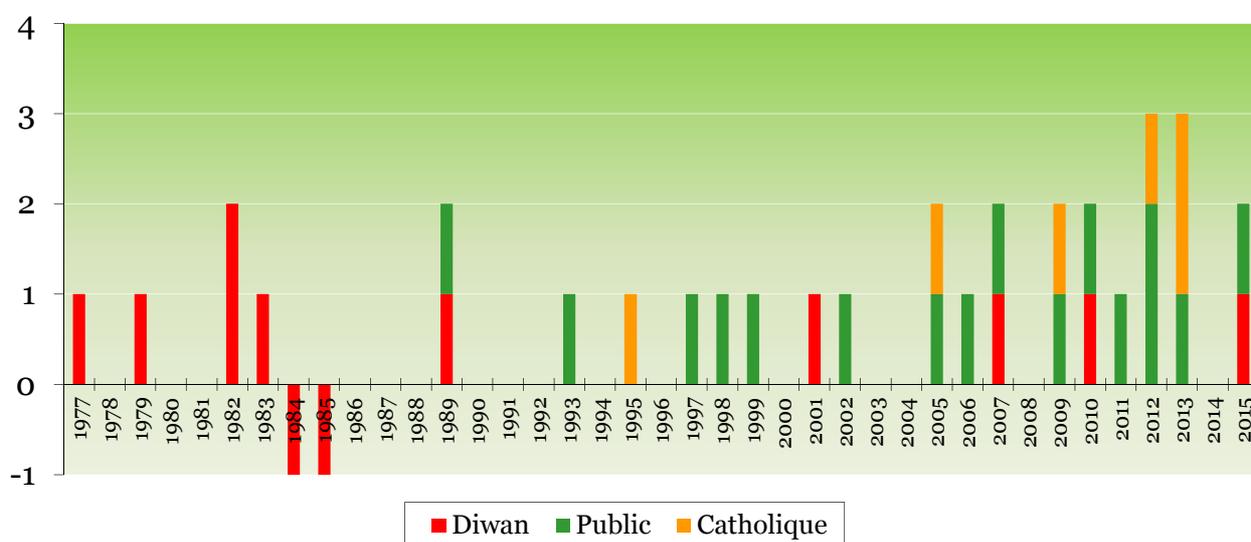
En l'espace de 6 ans, **l'offre bilingue a nettement progressé** : elle est passée **de 19 sites en 2009 à 30 en 2015**. Alors que les sites de 2009 étaient localisés dans 15 communes, ceux de 2015 se trouvent dans 23 communes sur 95 (24%)

Le réseau de la filière publique est celui qui a le plus progressé avec 6 nouveaux sites (Quimperlé, Querrien, Moëlan-sur-Mer, Pluguffan, Elliant et Clohars-Carnoët), la filière catholique compte 3 sites supplémentaires (Concarneau, Ergué-Gabéric et Fouesnant) et Diwan a ouvert 2 écoles (Plogastel-Saint-Germain et Pont-Croix).

L'est de la Cornouaille a tiré profit de ces ouvertures : **en l'espace de 6 ans, 4 sites publics ont ouvert dans la seule CC du Pays de Quimperlé**. A l'inverse, seuls 3 des 11 sites ont ouvert dans l'ouest de Quimper, un territoire qui fait preuve de moins de dynamisme. Ainsi, les situations diffèrent à travers le pays : l'ouest et le nord accumulent du retard.

Pour autant, **le potentiel de développement reste considérable**. La majorité des communes n'ont pas encore d'offre bilingue : **173 écoles sont entièrement monolingues**, de même que 76% des communes. Or, les familles cherchent à scolariser leurs enfants dans l'école qu'ils peuvent fréquenter aisément au quotidien. Dans l'enseignement catholique, des sites bilingues ont été ouverts au sud de Quimper principalement mais, pour l'heure, il n'y a pas d'offre dans le secteur de Quimperlé par exemple. Et Quimper ne compte qu'1 école catholique bilingue.

Le rythme des ouvertures en primaire

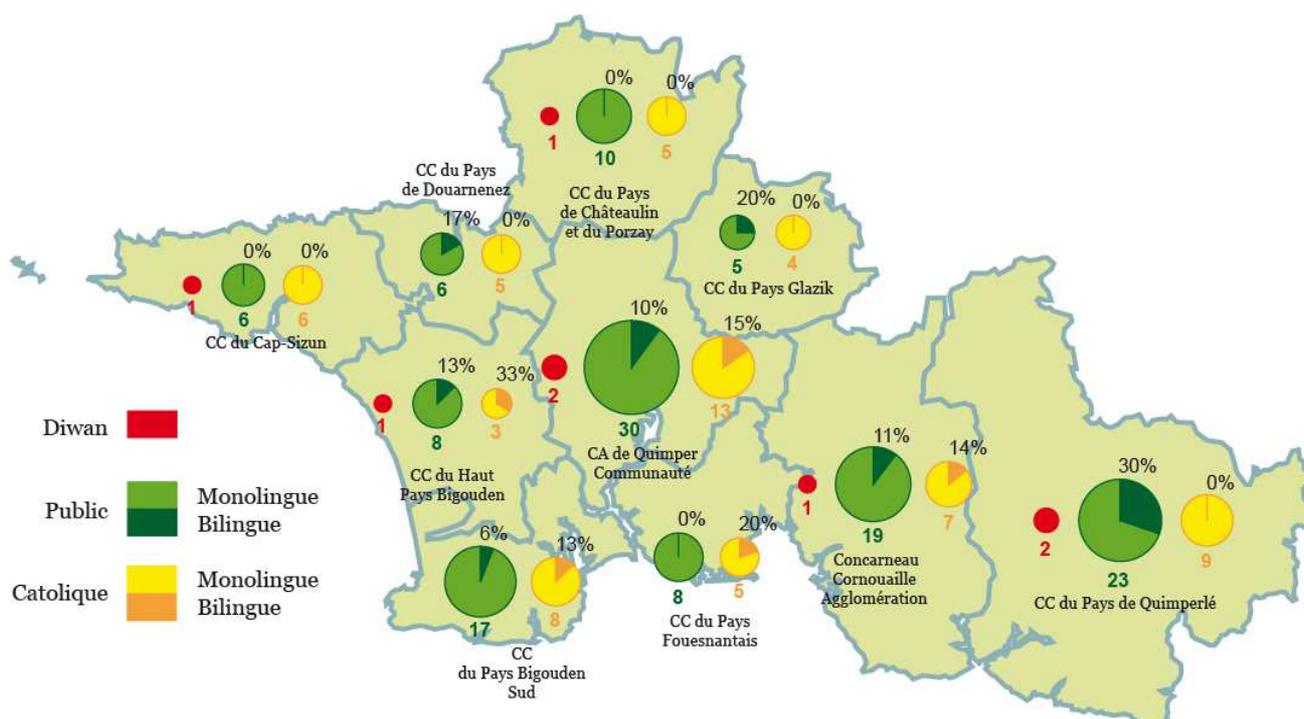


On peut distinguer 3 périodes sur le graphique ci-dessus :

- une première période (de 1977 au début des années 90) où c'était essentiellement des écoles Diwan qui ouvraient dans le pays,
- une deuxième période (**entre 1993 et 2004**) où 1 nouveau site ouvrait chaque année, au mieux, souvent à l'initiative de l'enseignement public. En raison de la taille du pays et de l'absence de nouveau site certaines années (2003 et 2004 par exemple), le pays de Cornouaille a pris **beaucoup de retard** à cette époque comparé aux autres pays de l'ouest breton,
- une troisième période (depuis 2005) où l'on ouvre 1 ou 2 sites chaque année. On constate aussi que, dans cette période, la participation de la filière catholique au développement est plus importante qu'auparavant.

Le rythme des ouvertures s'est donc accéléré en pays de Cornouaille : aucun site n'a ouvert en 2014 mais les rentrées 2012 et 2013 ont été les meilleures depuis la création de la filière bilingue.

Part des écoles monolingues et bilingues au sein de chaque filière par EPCI



Lecture : La CC du Pays de Quimperlé compte 2 écoles Diwan, 23 écoles publiques dont 7 bilingues (30%), 9 écoles catholiques sans offre bilingue (0%).

Le pays compte 30 sites bilingues en primaire. **85,2% des écoles sont toujours exclusivement monolingues.**

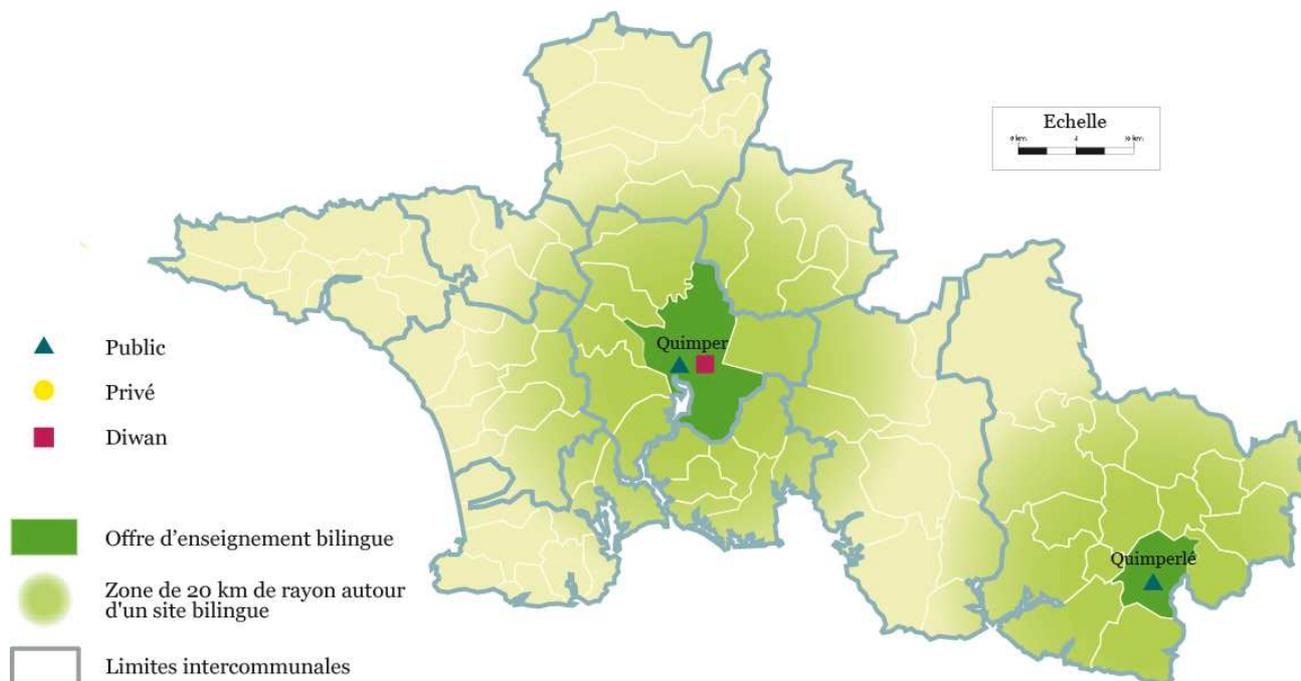
La carte ci-dessus donne un aperçu de l'état de l'offre bilingue et du potentiel de développement existant dans chaque EPCI. On remarque par exemple que, dans le public, l'offre reste faible **dans la CA de Quimper Communauté** : bien qu'elle compte 3 écoles bilingues, elles ne représentent qu'**1 dixième des écoles publiques** de l'EPCI, soit un taux inférieur à celui de la CC du Pays de Douarnenez ou du Haut Pays Bigouden. A l'inverse, **dans la CC du Pays de Quimperlé, près d'1 école publique sur 3 est bilingue**, ce qui n'empêche pas que ce réseau puisse encore être complété (dans la ville de Quimperlé, seule 1 des 4 maternelles publiques est bilingue, par exemple) ; par ailleurs, il n'existe aucune offre dans les écoles catholiques de l'EPCI.

Ainsi, on peut mettre en évidence des territoires sur lesquels chaque filière aurait à travailler en priorité. Par exemple :

- pour la **filiale publique**, la CA de Quimper Communauté, Concarneau Cornouaille Agglomération, la CC du Pays Bigouden Sud, la CC du Pays de Châteaulin et du Porzay, la CC du Pays de Fouesnant ;
- pour la **filiale catholique**, la CA de Quimper Communauté, la CC du Pays de Quimperlé, la CC du Pays Bigouden Sud, Concarneau Cornouaille Agglomération ;
- il reste aussi 4 communautés de communes sans école Diwan.

Dans le secondaire

L'offre dans le secondaire par commune

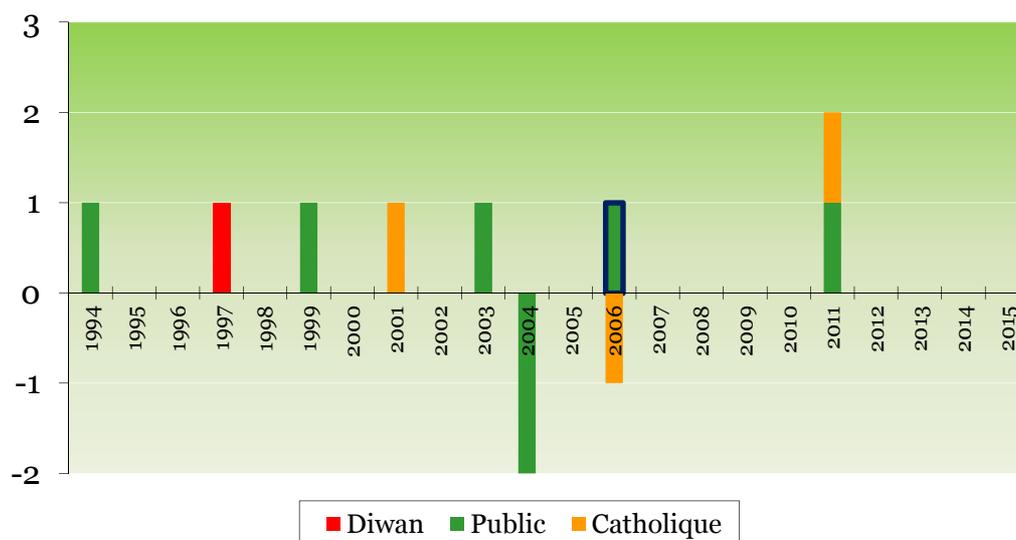


L'offre bilingue dans le secondaire se construit à Quimper : un collège Diwan depuis 1997, le collège public Brizeux depuis 2003 et le lycée à la suite en 2006. La continuité au collège public de Quimperlé est assez récente (2011).

D'autres sites ont bénéficié d'une offre mais elle n'a pas été maintenue. **Il existait par exemple une offre au collège catholique de Pont-l'Abbé** mais elle a été mise en sommeil en 2011. Cependant, le réseau catholique s'étend en primaire, ce qui donnera l'occasion, dans les années qui viennent, de mettre en place une offre au collège à Quimper.

A Douarnenez, Plomeur et Plozévet, les élèves du public n'ont qu'1 choix possible en termes de collège bilingue : Quimper. Face à une offre aussi réduite dans le secondaire, une part des élèves bilingues doit faire davantage de trajet que leurs camarades monolingues pour se maintenir dans la filière qu'ils ont fréquenté en primaire.

Le rythme des ouvertures dans le secondaire



Entre 1994 et 2003, une filière bilingue ouvrait dans un collège du pays tous les 2 ans. Le rythme s'est ralenti **à partir de 2004, quand les sites de Douarnenez et Pont-l'Abbé ont été fermés**. On est alors passé à une autre période où une ouverture n'a lieu que si au moins une dizaine d'élèves de CM2 s'inscrivent pour une 6^{ème} bilingue.

Cela signifie qu'il est nécessaire de renforcer la base, c'est-à-dire l'offre en primaire, d'encourager les parents et les élèves à poursuivre dans le secondaire pour parfaire l'apprentissage de la langue et d'étendre l'offre à ce niveau.

Les effectifs

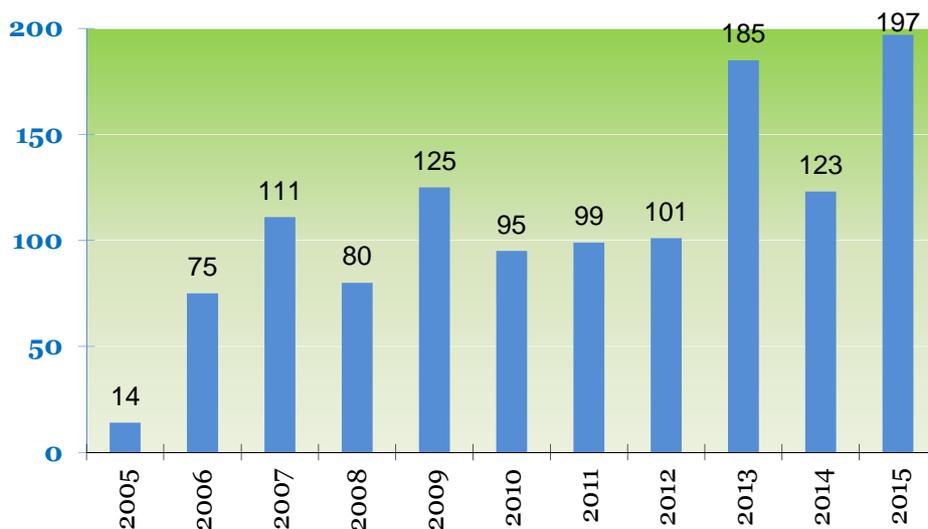
Le rythme des ouvertures et la progression des effectifs



En 2015, le pays compte 2 126 élèves bilingues, plus de 2 fois plus que 10 ans plus tôt. Le seuil des 2 000 élèves a été passé à la dernière rentrée.

Cette tendance favorable est liée à l'augmentation du rythme des ouvertures ces dernières années. C'est pour cette raison que le pays commence à rattraper le retard qu'il avait accumulé par rapport aux autres pays de l'ouest breton.

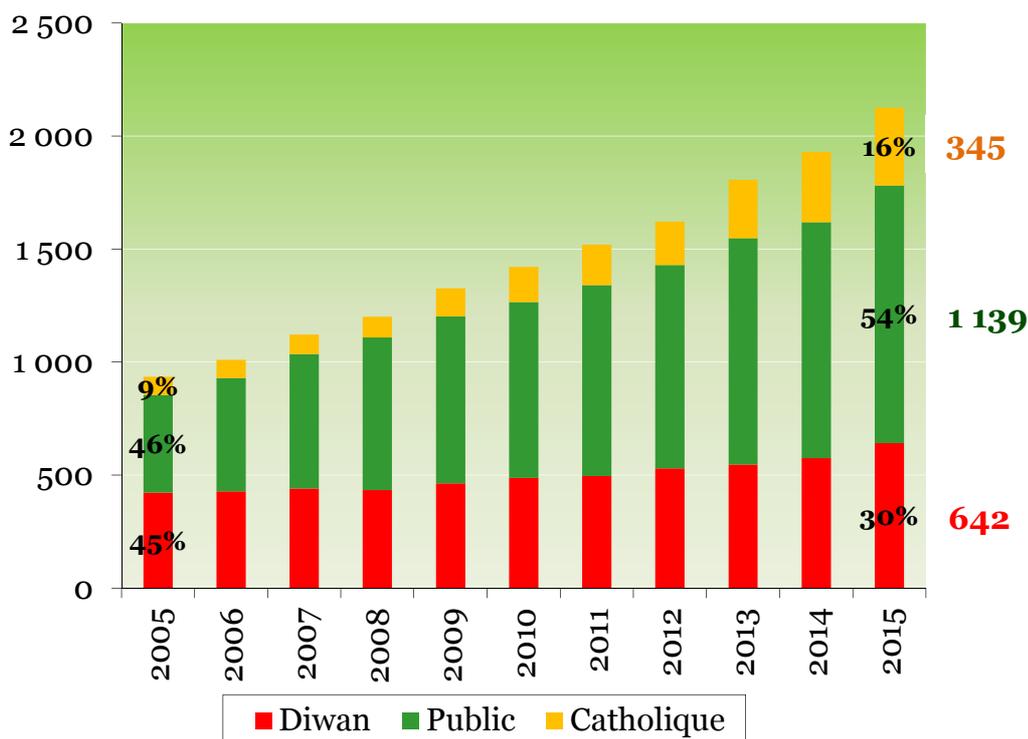
Evolution du nombre d'élèves supplémentaires chaque année



En 2015, la croissance est à son plus haut niveau avec 197 élèves supplémentaires : il s'agit de la progression la plus importante parmi les pays de Bretagne. On note de plus que la croissance annuelle a tendance à se renforcer chaque année dans le pays depuis 10 ans. Il faut poursuivre dans ce sens.

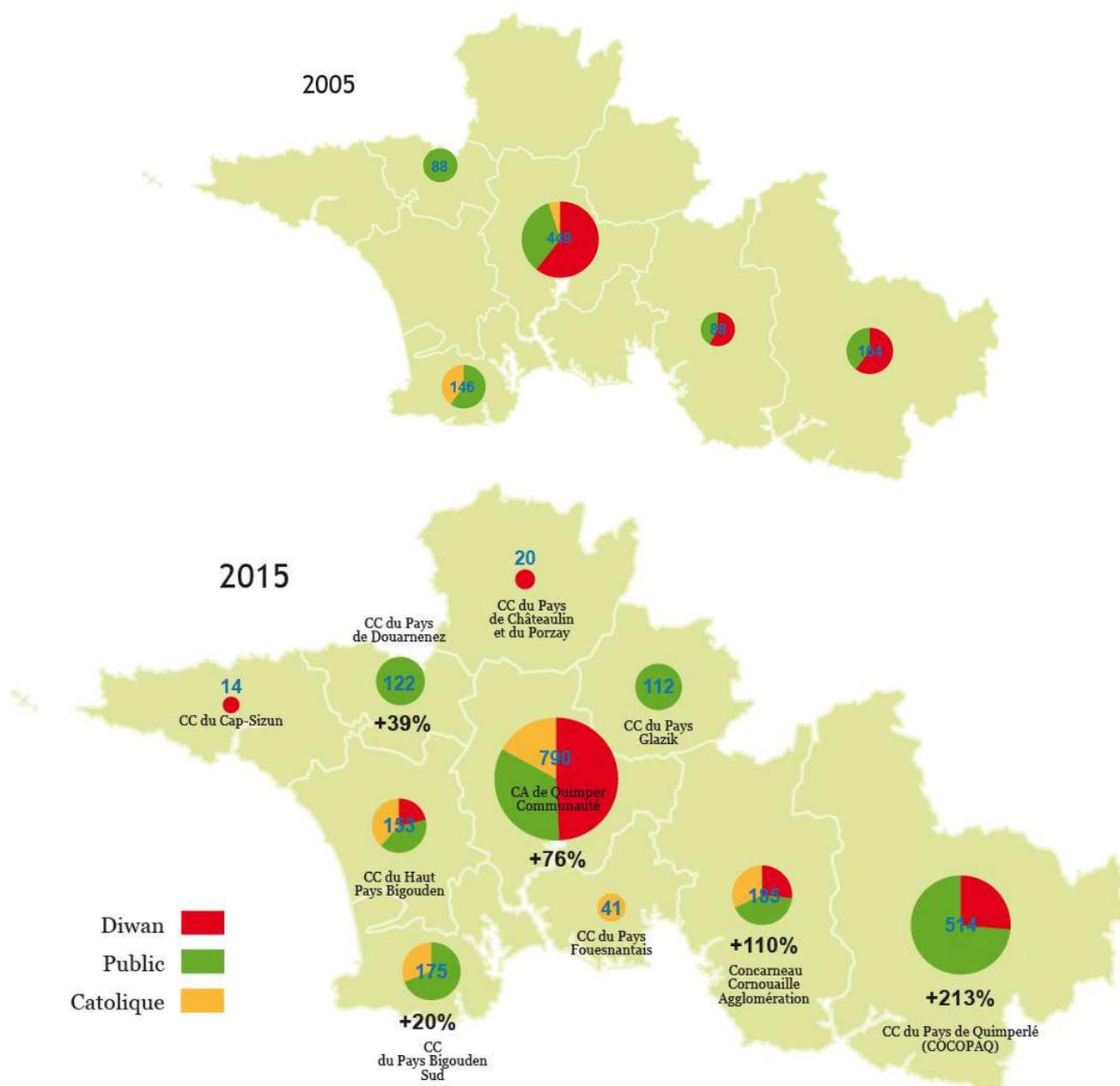
En conséquence, le taux de croissance du pays de Cornouaille s'élève à +10,2%, soit le taux le plus haut des pays de l'ouest breton après celui du pays de Guingamp (mais le taux de ce pays ne serait pas à ce niveau si son territoire n'avait pas changé). **Les 11 ouvertures qui ont eu lieu depuis 2009** portent leurs fruits.

Evolution des effectifs des 3 filières



Après une période de stabilité, **Diwan gagne à nouveau des élèves**, surtout depuis 2009 (+12% en 2015 par exemple). Néanmoins, la part de Diwan dans la répartition des élèves a fortement régressé par rapport à il y a 10 ans (elle est passée de 45 à 30%) en raison du développement plus rapide qu'on observe pour les 2 filières à parité. En 2005, la filière publique devenait tout juste la filière majoritaire du pays et elle continue de gagner des élèves chaque année ; pour autant, son poids reste stable autour de 55% depuis 2008. La filière catholique compte, elle aussi, davantage d'élèves chaque année, particulièrement depuis 2009 : les sites ouverts ces dernières années (Plonéour-Lanvern, Concarneau, Ergué-Gabéric et Fouesnant) ont fait passer la part de la filière catholique de 8% en 2008 à 16% en 2015. Ce pourcentage reste toutefois inférieur de moitié au poids de l'enseignement catholique dans la population scolaire de Cornouaille (29%).

Effectifs des 3 filières par EPCI

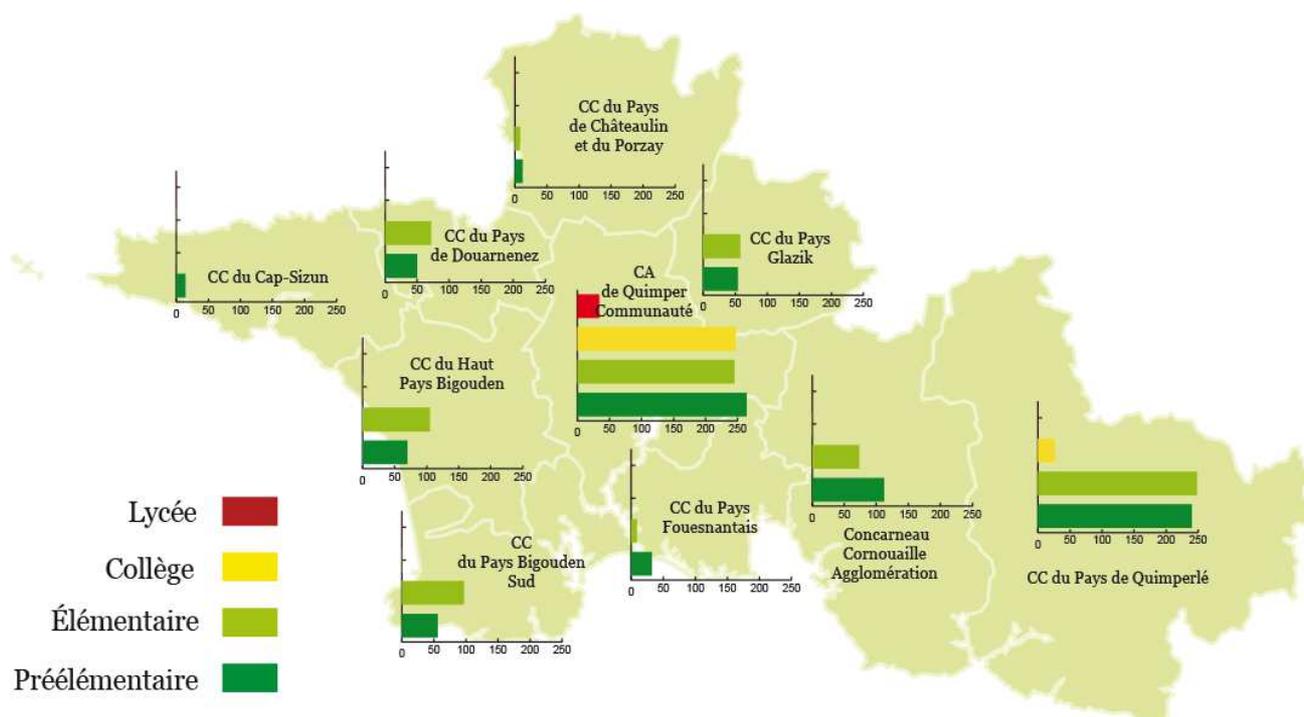


Lecture : la CA de Quimper Communauté est passée de 449 élèves en 2005 à 790 en 2015, soit une progression de +76% en l'espace de 10 ans.

Les effectifs de l'enseignement bilingue ont progressé dans tous les EPCI qui disposaient d'une offre il y a 10 ans. **C'est dans la CC du Pays de Quimperlé que les effectifs ont progressé le plus vite (+213%).**

5 EPCI supplémentaire proposent maintenant un enseignement bilingue, parmi lesquels on note particulièrement **le Haut Pays Bigouden qui abrite déjà les 3 filières** et des effectifs parmi les plus importants du pays. Les 3 filières sont maintenant présentes au sein de la CA de Quimper Communauté et de Concarneau Cornouaille Agglomération également. La CC du pays de Douarnenez et celle du Pays Bigouden Sud ont vu leurs chiffres croître en dépit d'une offre inchangée depuis 20 ans voire davantage, ce qui montre que ce mode d'enseignement s'enracine progressivement.

Effectifs par niveau et par EPCI



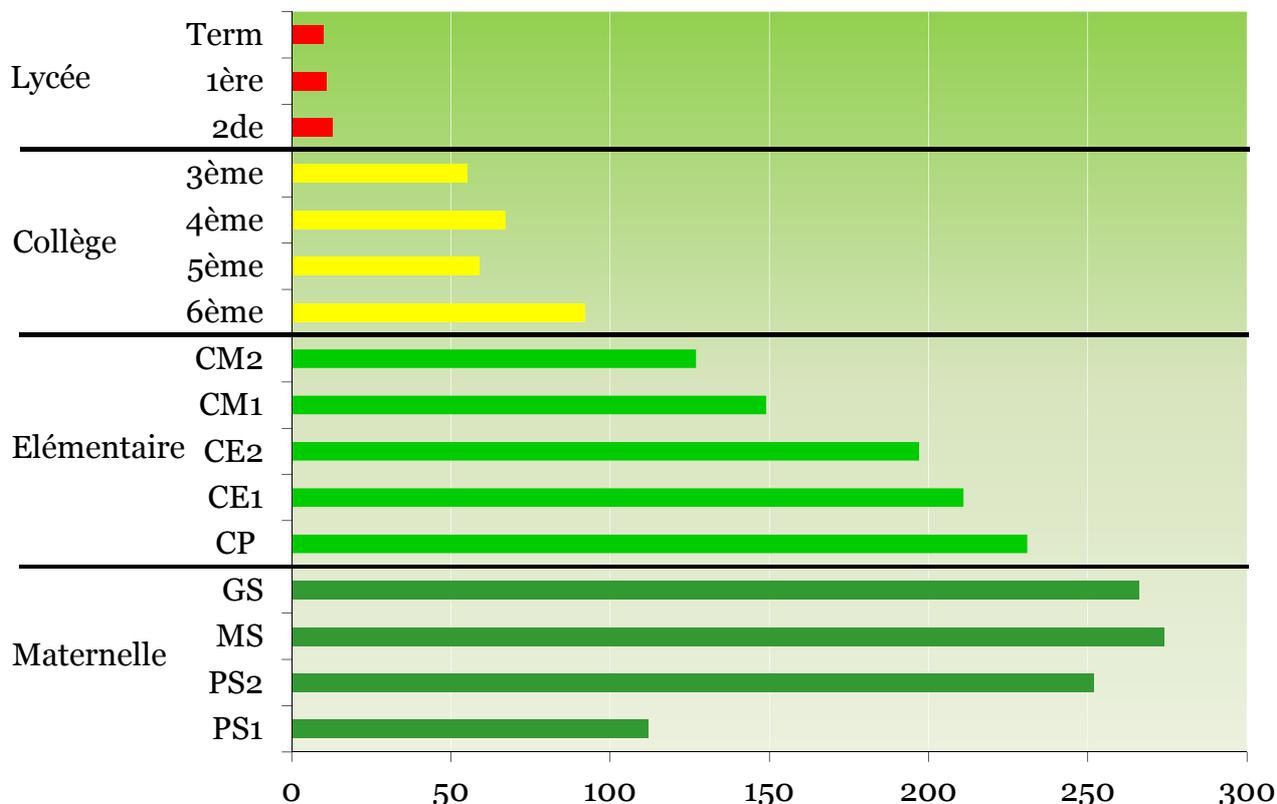
La carte ci-dessus met d'abord en évidence l'importance du primaire, l'enseignement bilingue étant encore jeune et la continuité dans le secondaire bilingue n'étant pas ce qu'elle est dans l'enseignement monolingue. Le déséquilibre entre le primaire et le secondaire est donc considérable. Il n'y a que dans la CA de Quimper Communauté que les effectifs au collège (collège Diwan et collège Brizeux) sont notables. La part des lycées est extrêmement faible : il n'existe qu'1 seul site dans le public à Quimper (les collégiens de Diwan vont plutôt poursuivre au Lycée Diwan à Carhaix et aucune offre n'est proposée aux élèves de l'enseignement catholique à partir du collège).

On remarque aussi qu'il y a à présent autant d'élèves bilingues **en primaire dans la CC du Pays de Quimperlé** que dans la CA de Quimper Communauté.

Par ailleurs, on sait que plus il y a d'élèves en maternelle, plus les effectifs auront tendance à croître dans l'EPCI. En conséquence, à l'heure actuelle, les communautés de communes de l'est sont les plus dynamiques (les secteurs de Quimperlé, Concarneau et Fouesnant) : c'est là que les effectifs devraient le plus progresser dans les prochaines années.

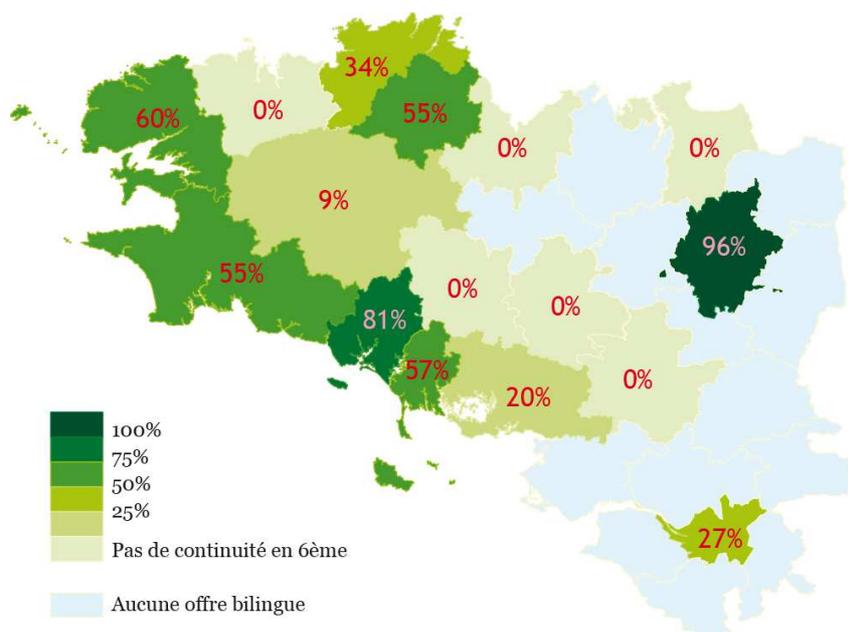
Le rapport entre la population des écoles maternelles et celle des écoles élémentaires est à son plus bas niveau dans l'ouest du pays : 58 élèves en maternelle pour 100 en élémentaire dans la CC du Haut Pays Bigouden, 67 pour 100 dans la CC du Pays Bigouden Sud et 69 pour 100 dans la CC du Pays de Douarnenez. Voilà qui est très proche de la moyenne de l'ensemble des écoles du pays (62 pour 100) ; il s'agit de territoires où l'évolution des effectifs bilingues est quasiment stabilisée (dans la CC du Pays de Douarnenez, l'offre bilingue reste la même depuis 26 ans, celle de la CC du Pays Bigouden Sud est inchangée depuis 20 ans et celle du Haut Pays Bigouden depuis 5 ans).

Pyramide des âges des élèves bilingues en 2015



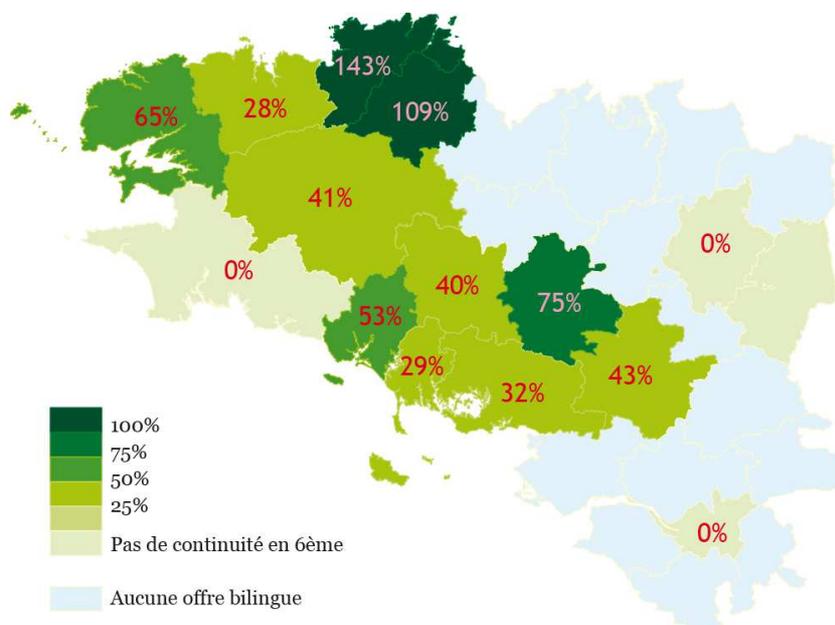
Sur 127 élèves de CM2 dans le pays en 2014, 92 sont inscrits dans une filière bilingue en 6^{ème} en 2015, c'est-à-dire que près des ¾ des élèves continuent en 6^{ème} (72%), ce qui est supérieur au taux observé pour la Bretagne (61%). Le succès du collège Diwan de Quimper compte pour beaucoup dans ce résultat : au sein de Diwan, le taux de poursuite en 6^{ème} s'élève à 133%, ce qui signifie que le collège est alimenté par des élèves issus des filières à parité. Néanmoins, dans l'enseignement public et l'enseignement catholique, le niveau de poursuite n'est pas aussi élevé comme le montrent les cartes suivantes.

Taux de poursuite entre le CM2 et la 6^{ème} dans l'enseignement public en 2015



Le taux de poursuite de l'enseignement public est légèrement supérieur en Cornouaille (55%) à ce qu'il est pour l'ensemble de la Bretagne (48%). Au sein du territoire, seuls 2 collèges publics proposent une filière bilingue (Quimper et Quimperlé), ce qui contraint certaines familles à renoncer au bilinguisme au collège (on demande aux élèves de Douarnenez ou Plomeur de faire 25 kilomètres, par exemple).

Taux de poursuite entre le CM2 et la 6^{ème} dans l'enseignement catholique en 2015



En primaire, la majorité des sites catholiques du pays sont encore jeunes : des 6 sites existants en 2015, seuls 3 comptaient des élèves en CM2 en 2014 (4 à Plonéour-Lanvern, 5 à Pont-

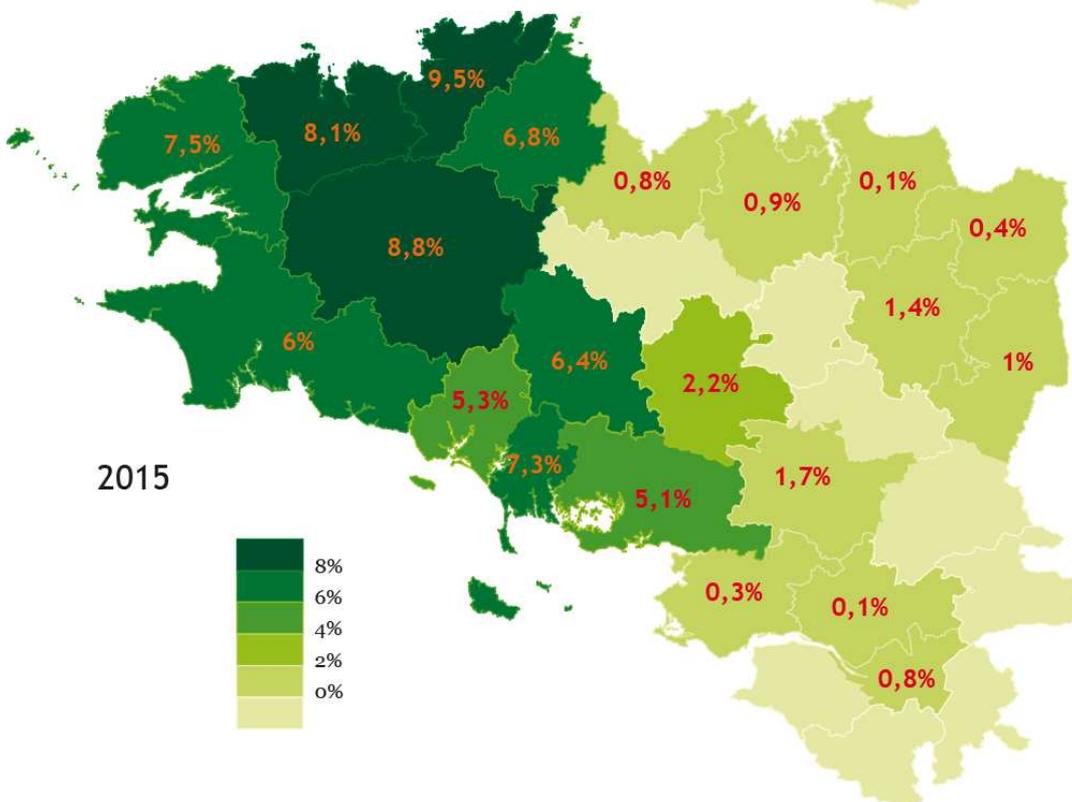
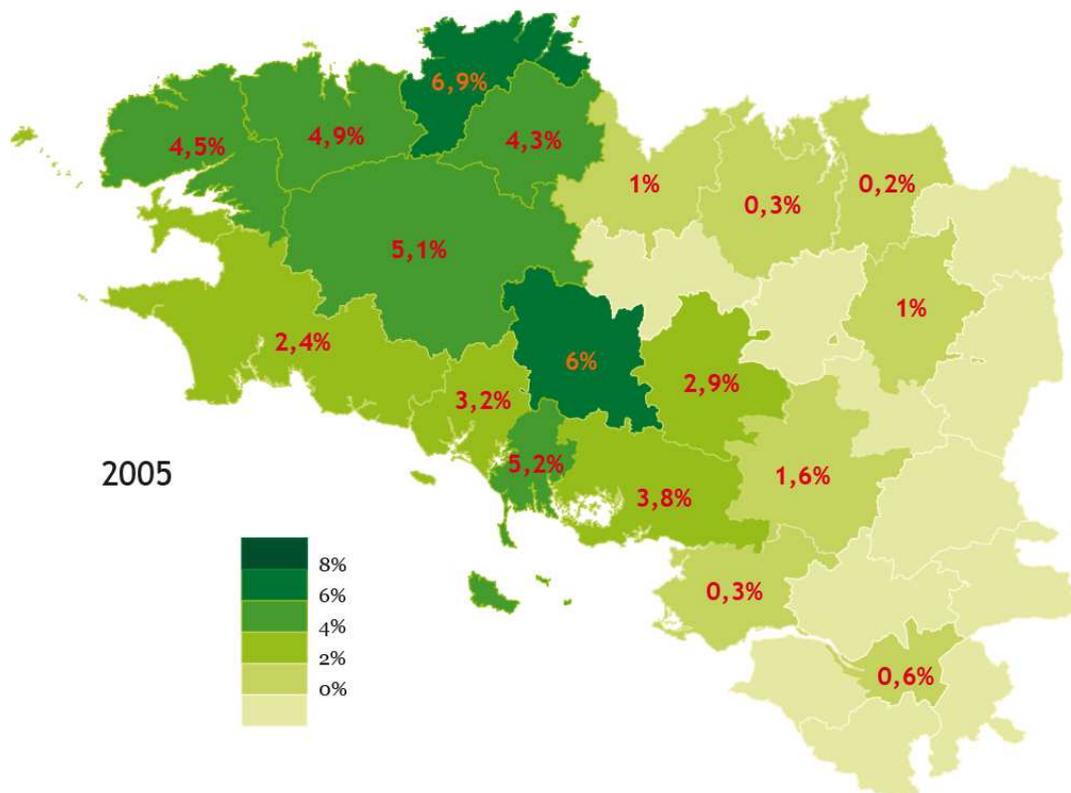
l'Abbé et 10 à Quimper) et on ne retrouve aucun d'entre eux dans la 6^{ème} bilingue catholique de Pont-l'Abbé (site mis en sommeil). Il va falloir mettre en place la continuité à Quimper et à Pont-l'Abbé.

Plus les réseaux (primaires et secondaires) seront proches des lieux de résidence des familles, plus il sera facile aux élèves de se maintenir dans leur filière bilingue tout au long de leur scolarité.

Face à la croissance des effectifs en primaire, il va falloir accroître rapidement l'offre dans le secondaire : **d'ici 5 ans, on prévoit qu'environ 200 élèves s'apprêteront à arriver en 6^{ème}** (127 en 2015). Il va falloir constituer progressivement (au collège et au lycée) un réseau apte à les accueillir dans le secondaire avec un objectif de 80% de poursuite en 6^{ème}.

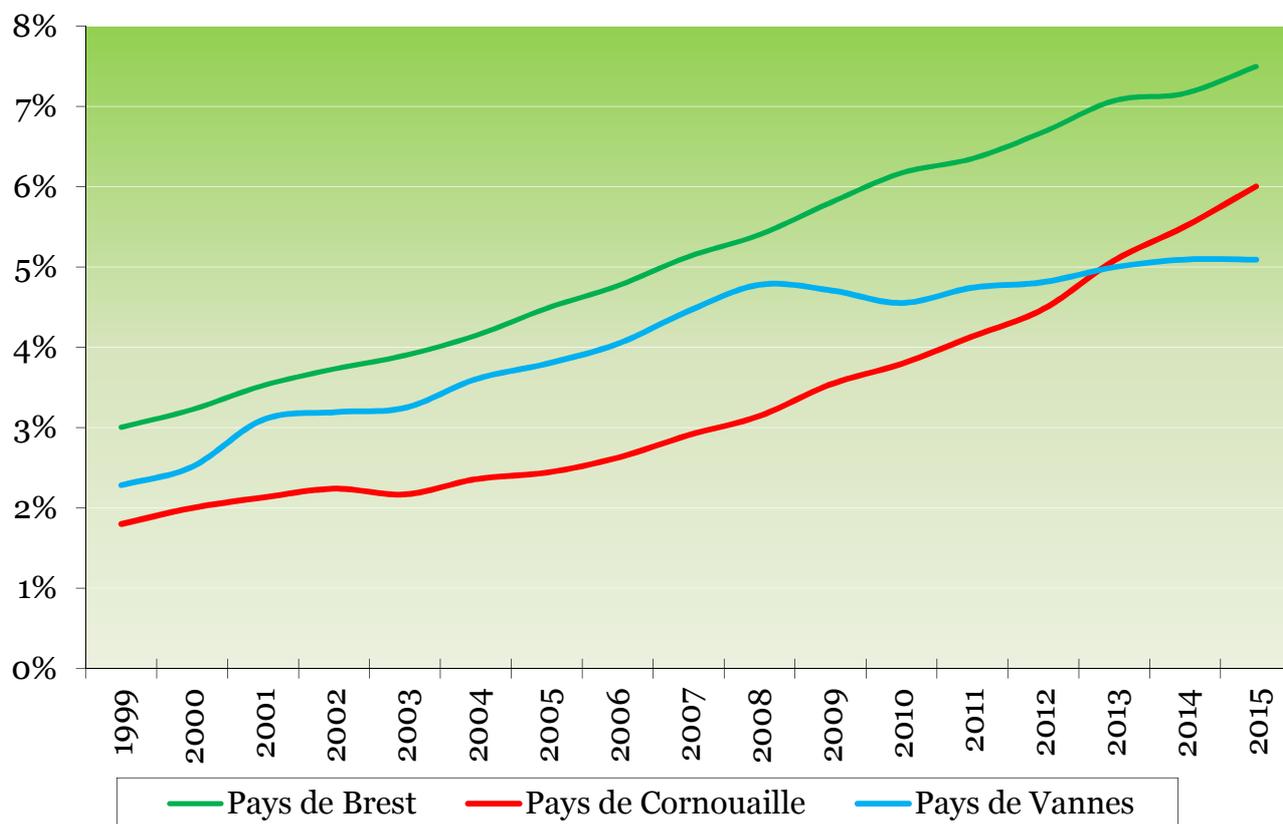
Statistiques

Taux d'enseignement bilingue en primaire par pays



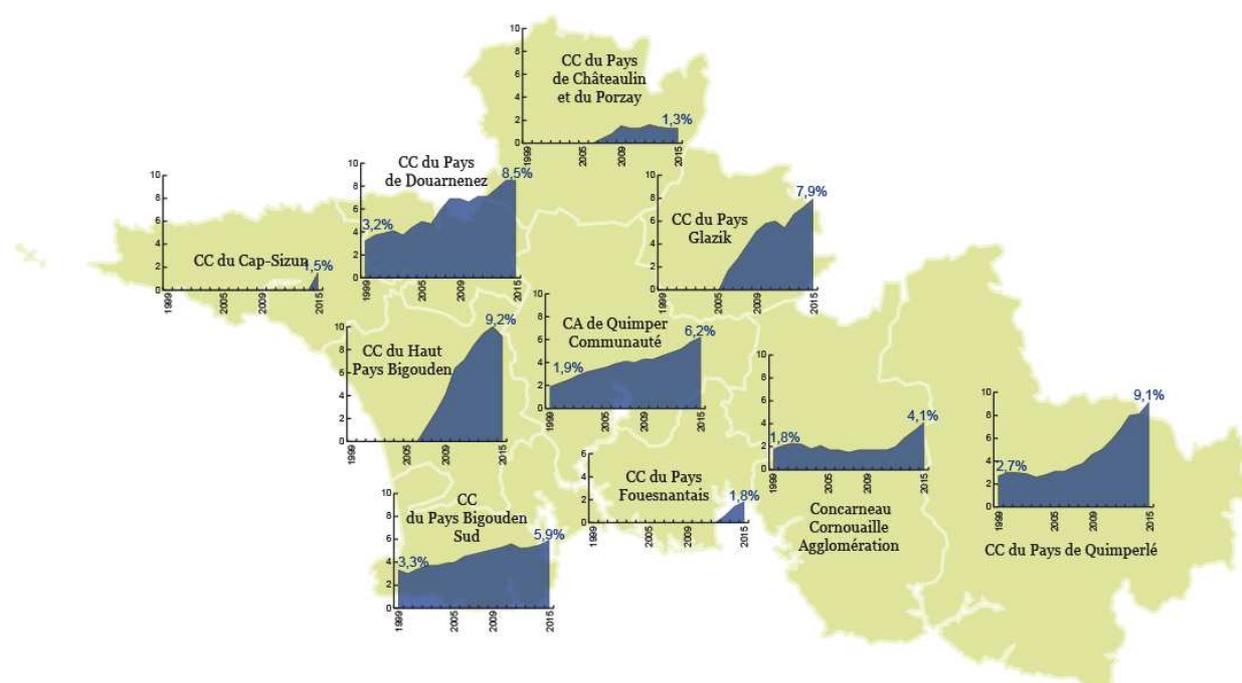
6% des élèves de primaire du pays de Cornouaille sont inscrits dans une filière bilingue. Il s'agit de l'un des taux les plus faibles de Basse-Bretagne. Le pays est pourtant en train de rattraper son retard depuis plusieurs années : 11^{ème} rang en 2005 (après le pays de Ploërmel), 8^{ème} en 2015. Il reste encore du chemin à faire avant de parvenir au niveau du pays de Brest par exemple (7,5%).

Évolution du taux d'enseignement bilingue en primaire



Au début des années 2000, le taux d'enseignement bilingue évoluait lentement dans le pays de Cornouaille alors qu'il était plus dynamique dans les autres pays. On remarque cependant que ce taux se renforce de plus en plus depuis 2005. Il a rattrapé celui du pays de Vannes et est en train de gagner du terrain sur le taux du pays de Brest, petit à petit.

Taux d'enseignement bilingue en primaire par EPCI

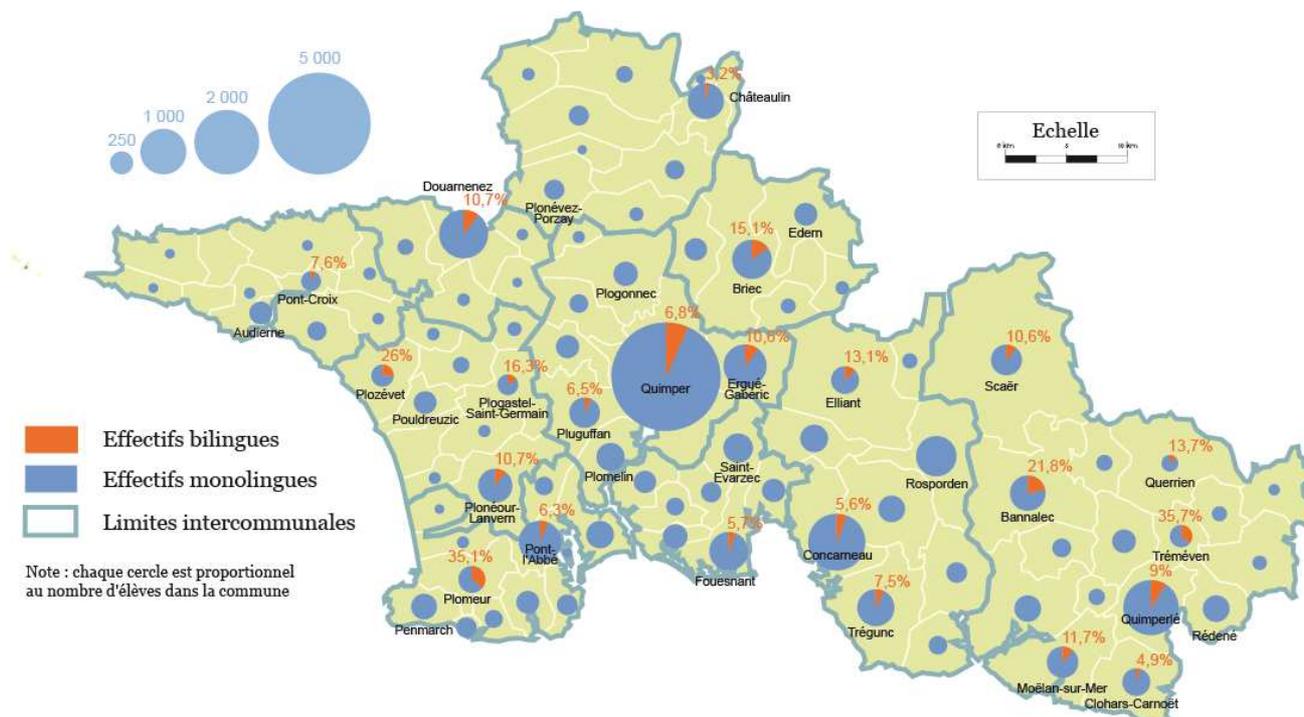


Les chiffres de chaque territoire ont tendance à progresser plus ou moins rapidement. 5 des 6 EPCI disposant d'une offre en 2005 comptent à présent plus de 5% d'élèves bilingues : **l'enseignement bilingue s'enracine. L'offre n'est pas en voie de généralisation pour autant : le taux n'est supérieur à 10% sur aucun territoire.**

Parmi les EPCI du pays de Cornouaille, différentes situations apparaissent :

- La **CC du Haut Pays Bigouden affiche la progression la plus rapide** ; la communauté de communes ne disposait d'aucune école bilingue en 2006 et présente **le taux le plus élevé du pays** 9 ans plus tard avec 9,2% de ses élèves en filière bilingue. Bien qu'il n'existe que 3 sites, les 3 filières bilingues sont présentes sur le territoire et cette offre équivaut à 1/4 des écoles primaires. On remarque cependant que le taux accuse une baisse en 2015 pour la première fois. Il est très probable que le taux soit en train de se stabiliser : il sera très difficile d'aller ici au-delà des 10% si l'offre n'est pas renforcée sur le terrain.
- Au début des années 2000, le taux de la **CC du Pays de Quimperlé** était plutôt stable mais **une suite d'ouvertures a depuis fait rapidement grimper le pourcentage de l'enseignement bilingue**. Une évolution similaire s'observe au sein de Concarneau Cornouaille Agglomération après 2 ouvertures en 2012 et 2013.
- La CA de Quimper Communauté est le secteur le plus peuplé du pays ; le taux continue d'y progresser grâce à des ouvertures régulières **bien que l'offre ne se soit accrue dans le public à Quimper depuis 1997**.
- Certains EPCI ne disposent que d'1 site, ils ont atteint un pourcentage d'élèves plus ou moins important et il y a lieu de penser que leur taux va se stabiliser assez rapidement, à moins que l'offre n'y soit renforcée : CC du Pays Glazik, CC du Pays de Châteaulin et du Porzay, CC du Pays de Fouesnant.
- **La CC du Pays de Douarnenez et la CC du Pays Bigouden Sud sont 2 secteurs où aucun nouveau site n'a ouvert depuis longtemps** (20 ans dans la CC du Pays Bigouden Sud et 26 ans dans la CC du Pays de Douarnenez). Le taux continue pourtant d'y progresser mais il est clair qu'il atteindra tôt ou tard un plafond à moins que le réseau n'y soit renforcé.

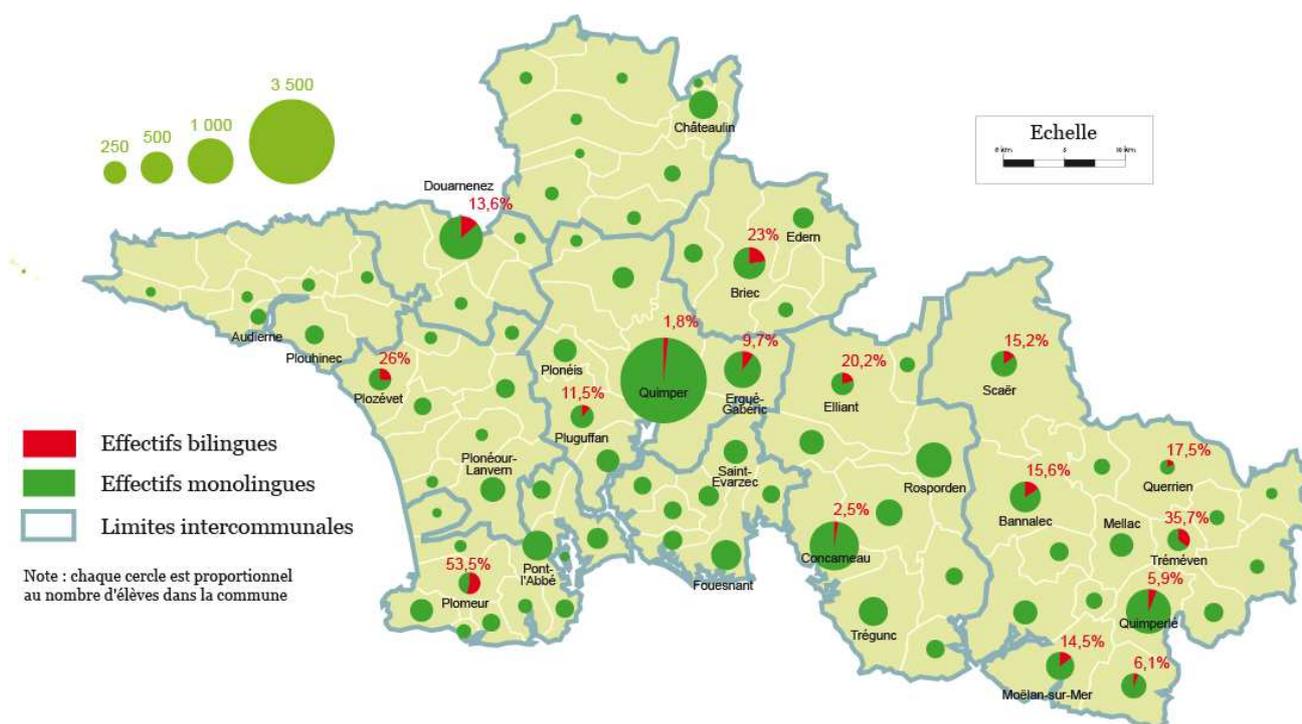
Taux d'enseignement bilingue en primaire par commune



L'enseignement bilingue ne concerne plus d'1/4 des enfants que dans 3 communes (Tréméven, Plomeur et Plozévet), lesquelles sont de petits bourgs. Les autres communes sont souvent en-dessous de 10%, sauf celles du pays de Quimperlé qui fait preuve de dynamisme.

Rosporden et Saint-Evarzec sont 2 des plus grandes communes encore dépourvues d'offre.

Taux d'enseignement bilingue dans le primaire public par commune

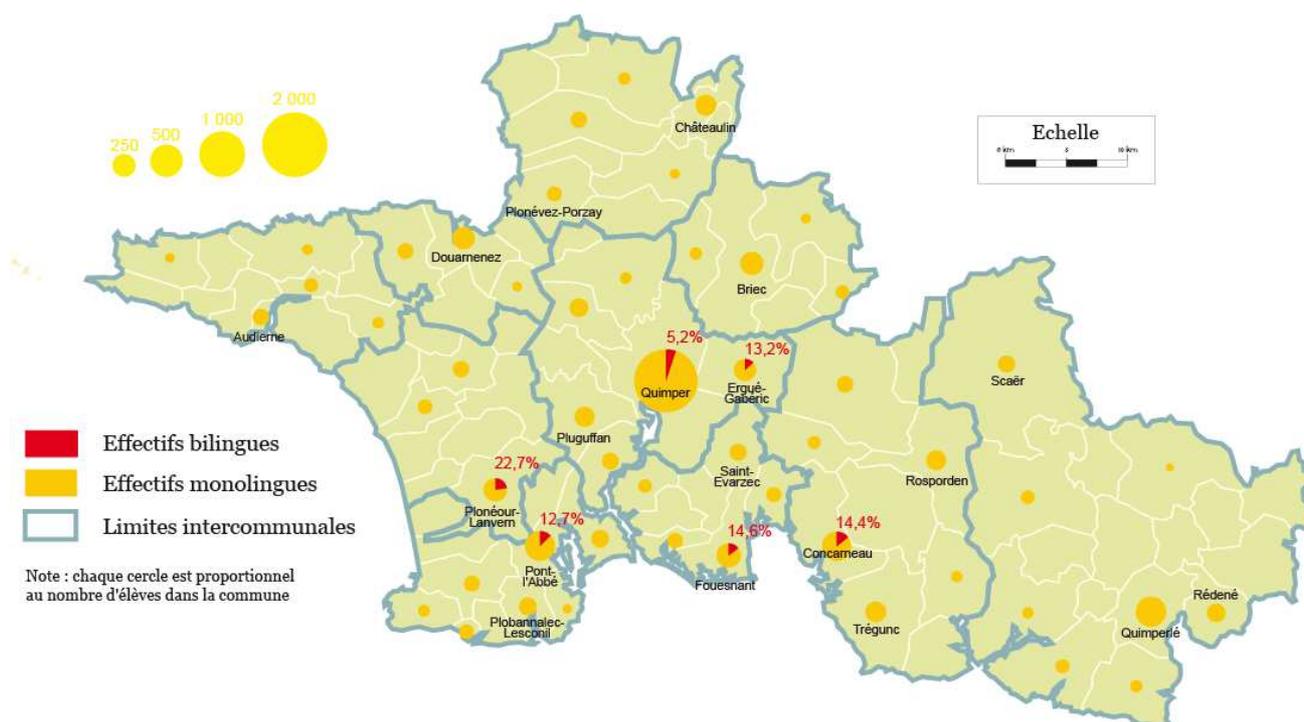


Certaines communes importantes ne disposent encore d'aucune offre dans le public (Rosporden, Pont-l'Abbé, Fouesnant, Châteaulin, etc.). Dans les plus grandes villes du pays, le taux reste très bas : 1,8% à Quimper, 2,5% à Concarneau, 5,9% à Quimperlé avec seulement une école.

L'effectif des 10 écoles maternelles publiques les plus importantes dépourvues d'offre

Nom	Commune	Elèves
PIERRE-JAKEZ HELIAS	Mellac	128
DU BOURG	Saint-Yvi	124
LEON GORAGUER	Quimper	117
LA GARENNE	Fouesnant	114
KERVILIEN	Quimper	111
DU BOURG	Ploneour-Lanvern	105
KERSQUINE	Quimperlé	105
MARC BOURHIS	Trégunc	103
LEONARD DE VINCI	Saint-Evarzec	102
FREDERIC LE GUYADER	Quimper	96

Taux d'enseignement bilingue dans le primaire catholique par commune

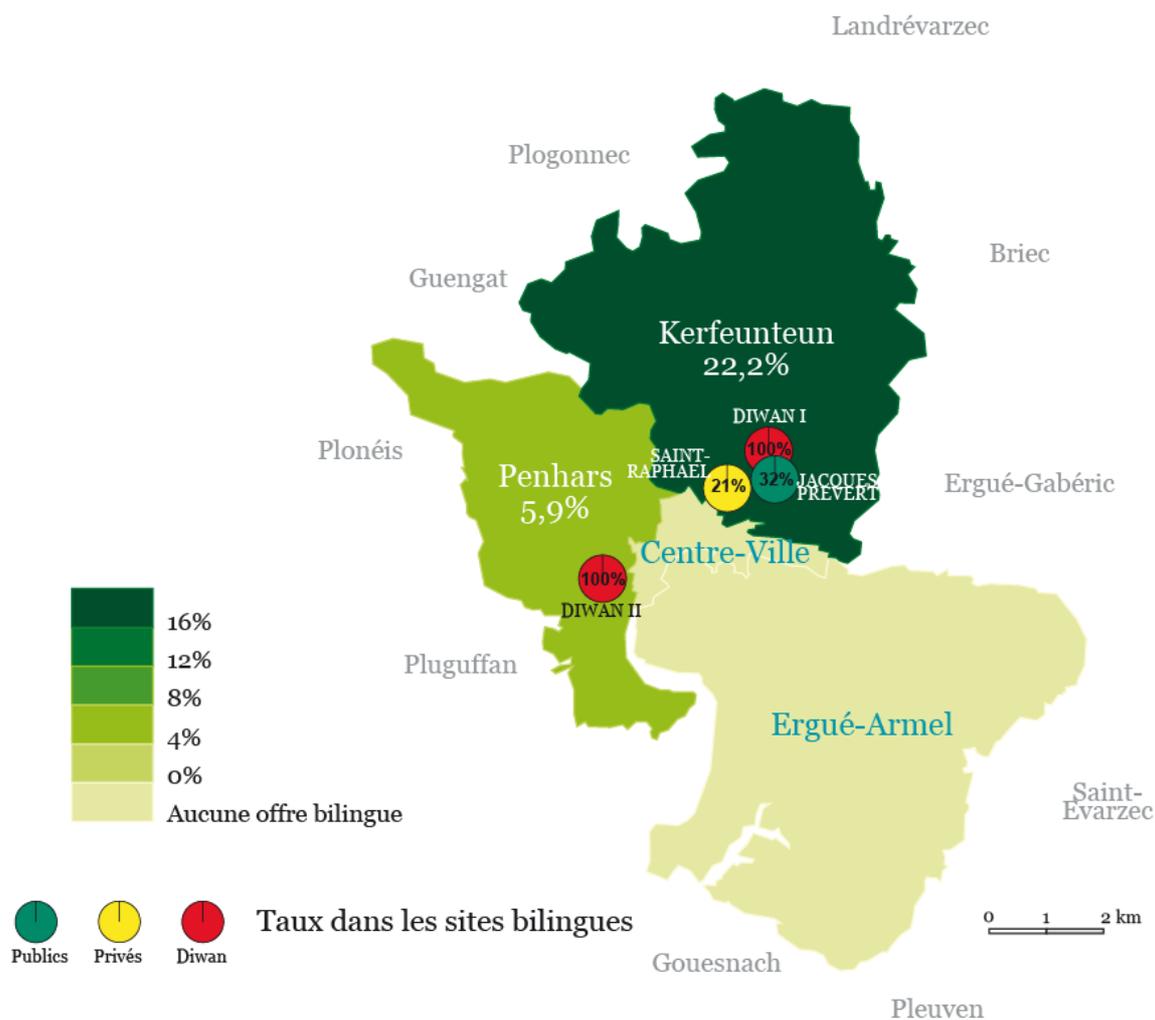


Plusieurs communes importantes ne disposent encore d'aucune offre dans l'enseignement catholique (Quimperlé, Douarnenez, Briec, Châteaulin, Trégunc, etc.).

L'effectif des 10 écoles maternelles catholiques les plus importantes dépourvues d'offre

Nom	Commune	Elèves
NOTRE-DAME DE KERBERTRAND	Quimperlé	96
SAINT-CORENTIN	Quimper	95
SAINTE-ANNE	Briec	94
SAINT-JULIEN	Quimper	92
SAINTE-BERNADETTE	Quimper	82
NOTRE-DAME DE LA MISERICORDE	Quimper	81
SAINT-JOSEPH	Quimper	81
NOTRE-DAME DE LORETTE	Rédéné	72
SAINT-MICHEL	Trégunc	72
SAINT-JOSEPH	Châteaulin	71

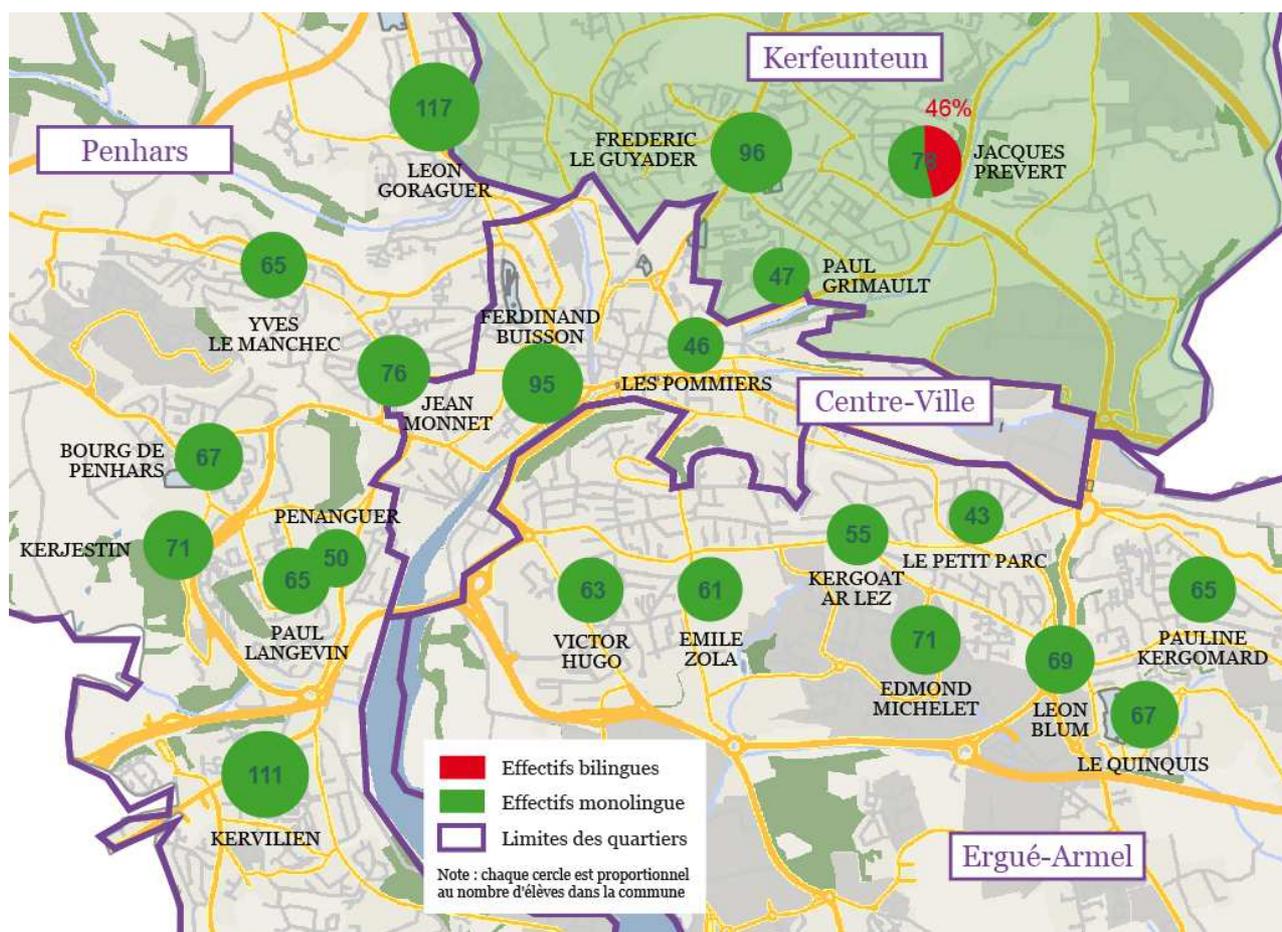
Taux en primaire dans les quartiers de Quimper



Avec 6,8% d'élèves bilingues en primaire (+0,3 point par rapport à 2014), Quimper affiche l'un des taux les plus élevés parmi les 10 plus grandes villes de Bretagne. Au sein de ces villes, Kerfeunteun est le quartier qui présente le taux de scolarisation bilingue le plus élevé (22,2% ; +0,9 point) : les 3 filières y sont regroupées dans un espace réduit.

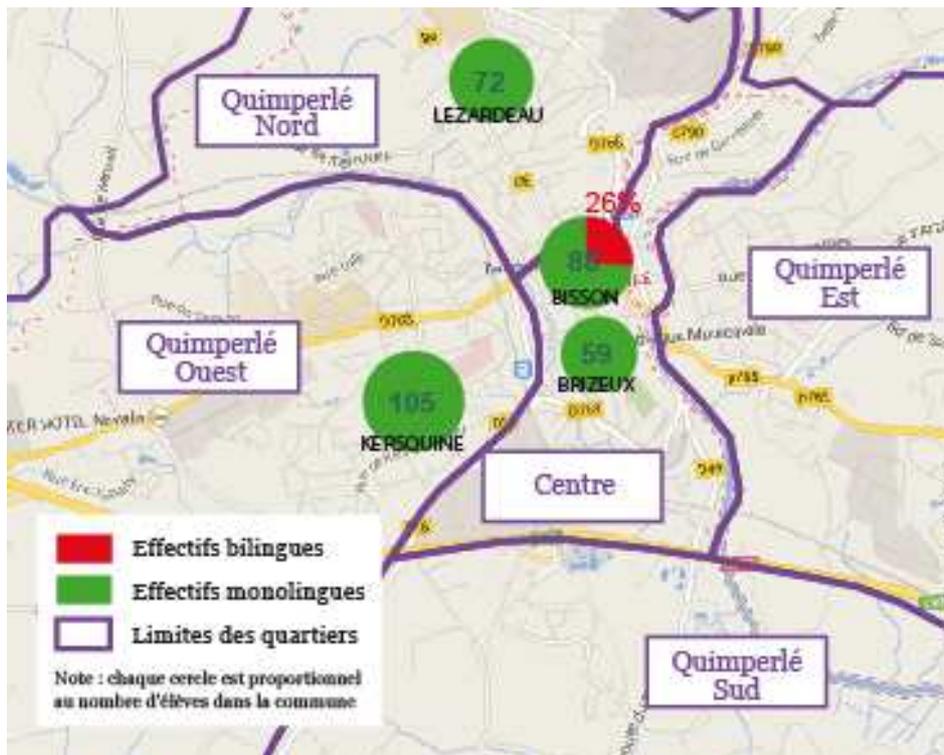
Des principales agglomérations bretonnes, Quimper est celle où le poids de l'enseignement bilingue a le plus progressé depuis 2008 (+2,2 points). En l'espace de 7 ans, le quartier de Penhars a progressé (+1,3 points) et celui de Kerfeunteun encore davantage (+7,7 points). Pourtant, **l'offre en maternelle reste inchangée dans l'enseignement catholique depuis 10 ans et dans l'enseignement public depuis 18 ans**. Il importe d'élargir l'offre publique à d'autres sites. Une seconde filière catholique serait également nécessaire pour construire un pôle solide au collège. Par ailleurs, la 2^{ème} école Diwan de la ville a ouvert il y a 14 ans, un 3^{ème} site pourrait aujourd'hui compléter l'offre.

Les maternelles publiques de Quimper



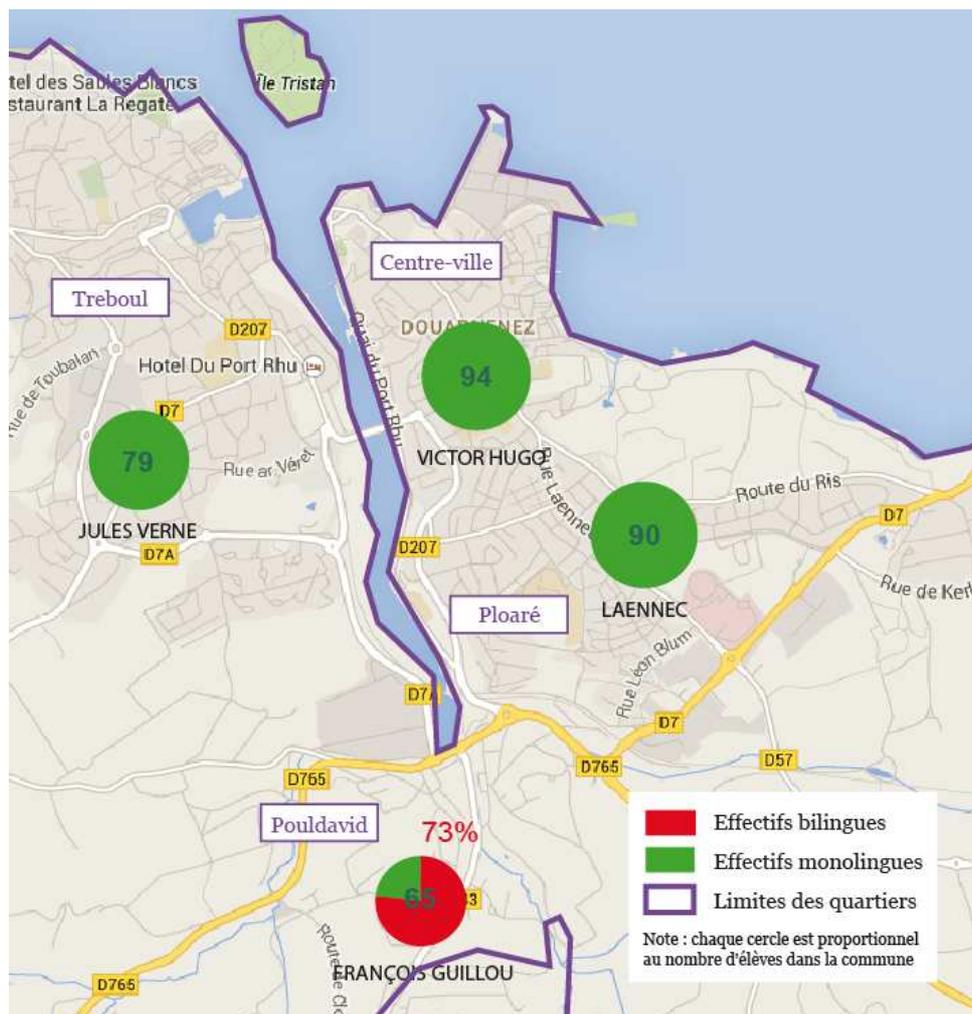
Quimper dispose de 21 maternelles publiques. On peut envisager certaines priorités pour le renforcement de l'offre bilingue au sein de la ville (école Goraguer, école Ferdinand Buisson, école Kervilien, école Le Guyader, etc.).

Les maternelles publiques de Quimperlé



Le second site bilingue public de Quimperlé pourrait prendre place au sein de l'école de Kersquine ou de celle du Lézardeau.

Les maternelles publiques de Douarnenez



Le second site bilingue public de Douarnenez pourrait prendre place au sein de l'école Victor Hugo ou de l'école Laennec.

Conclusion

En Cornouaille, le développement de l'enseignement bilingue est dynamique depuis quelques années mais pas assez pour rattraper le retard accumulé auparavant vis-à-vis des autres pays de l'ouest. Il faut maintenir ce rythme en complétant le réseau sur l'ensemble du territoire, aussi bien dans le primaire que dans le secondaire.

Dans les derniers diagnostics (2004 et 2009), nous avons constaté que, vis-à-vis de l'enseignement bilingue, le pays de Cornouaille était en retard par rapport aux autres pays de Basse-Bretagne. Bien qu'il affiche toujours un taux modeste par rapports aux territoires avoisinants, on remarque que le pays est à présent plus dynamique : **l'offre s'est renforcée avec 13 ouvertures entre 2009 et 2015, les effectifs ont augmenté (plus de 2 100 aujourd'hui), ainsi que le poids de l'enseignement bilingue.**

Toutefois, l'extension de l'offre n'a pas été pas uniforme ; la situation s'est améliorée à l'est de Quimper et dans le secteur de Quimperlé. Sur l'ensemble du pays, la marge de développement reste très importante : **les ¾ des communes et 85% des écoles primaires restent strictement monolingues.** Par rapport aux autres pays de Basse-Bretagne, le taux d'enseignement bilingue reste ici modeste (6% contre 7,5% dans le pays de Brest ou 9,5% dans le pays du Trégor-Goëlo) et **il est aussi inférieur à la moyenne finistérienne (7,1%).**

Il faut donc continuer à alimenter le rythme des ouvertures en primaire (2 nouveaux sites chaque année, en moyenne), tout en étendant l'offre dans le secondaire à l'intention des nombreux enfants déjà inscrits dans une filière bilingue. Si on se donne pour objectif que 80% des élèves de CM2 poursuivent en 6^{ème}, on peut prévoir qu'il y aura au minimum 150 6^{èmes} en 2020 (ils sont 92 en 2015).